

HETI

Mérleg

VI. évfolyam 43. szám
1996. december 12.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

- Jön a karácsony!
- A belváros képe
- Védett értékeink
- Képviselőink sajtótájékoztatói
- Rockévvége az ifiházban
- Szlovák oldal
- Békéscsaba anno...

HETI
Jegyzet

Adventi örömek

Csak annak igazi az ünnepe, akinek van türelme. Kívánni az énekszó fellobbanását, az öröm kisarjadását, a szívverés felgyorsulását, a beteljesedés boldog állapotát, amely értelmet ad adventnek. Várni azonban kockázatos dolog. Hit nélkül nem lehet reménykedni a Jó győzelmében. Advent mutatja meg igazán, milyen a hitünk. Ebben az időszakban derül ki, mennyi az aranyfedezete a bizakodásnak. Az üres hit a hátsó gondolatokkal átnyújtott ajándékhoz hasonlít. Érdék van mögötte. De mi mögött nincs érdek? Azt akarjuk, hogy szeressenek bennünket, azt kívánjuk, hogy foglalkozzon velünk Isten. Vegyen észre végre, adjon jelt, segítsen, bátorítsa, öltöztessen, etessen, itasson, adjon pénzt, de ne feledkezzen meg gyermekeink, szüleink egészségéről, sikereiről sem, adjon karriert, lakást, nyaralást és mindent, ami mindennapi szükségletünk, vágyunk, akarunk. Igen, ezt nevezik önzésnek, egoizmusnak. Ezt kellene levetköznünk az emberi lényeknek. A matéria mágneses terétől szabadulni! Nehéz lesz, de érdekes. Advent, maradj Szent!

KÁNTOR ZSOLT

Békéscsabán hosszú idő óta folyik a munka annak érdekében, hogy a helyi természeti értékek védetté nyilvánítása megtörténjen (ez ugyanis az önkormányzat hatáskörébe tartozik). A közigazgatási iroda ez év márciusában kapott utasítást dr. Simon Mihály jegyzőtől arra, hogy készítsenek egy szakmailag megalapozott rendeletervezetet e témakörben. Dr. Bartha László, a közigazgatási iroda vezetője az eddig megtett lépésekről számolt be.

Annak megállapítása, hogy mi minősül védelem alá helyezendő természeti értéknek, tudományos, biológiai szakkérdés – mondta az irodavezető –, ezért megkeresték a Körös–Maros Vidéki Természetvédelmi Igazgatóságot. Ennek eredményeként jutottak el dr. Réthy Zsigmond biológus természetkudatóhoz, és kérték fel Békéscsaba természeti értékeinek felkutatására, a védelem szakmailag megalapozott kidolgozására.

A kutatók (dr. Réthy Zsigmond, dr. Domokos Tamás, Kertész Éva) elkészítették javaslatukat. Az ebben foglaltakat, különösen az új védelem alá helyezendő természeti értékeket egyeztetették a természetvédelmi igazgatóság igazgatójával, Tirják Lászlóval, aki úgy vélte, magas tudományos értékű kutatást és javaslatokat dolgoztak ki a szakemberek. Egyetértettek abban, hogy a helyi rendelet előkészítése során a következő új természeti értékek legyenek védelem alá helyezve:

1. Szarvasi úti nádas. 2. Jaminai belvíztározó.

Természeti értékeink védelmében

3. Negyedik kerületi belvíztározó és környéke. 4. Parkerdő. 5. Fűrjesi vadkörtés-ösgyepmaradvány. 6. Fűrjesi löszpusztagyep-maradvány. 7. Téglagyári tavak. 8. Öntözött rét és az alvégi legelő. 9. Galagonyás felvégi legelő maradványa. 10. Ógerlai Kovács-erdő. 11. Gerlai fácánoskert. 12. Gerlai hagyás tölgyfa. 13. Gerlai fehérmár hágyásfák. 14. Gerlai platánfasor. 15. Veszelyi háromszögű erdő, fehérmárás. 16. Gerlai védgát és kubikjának növényzete. 17. Pósteleki erdő-tisztás sziki kocsorddal. 18. Pósteleki kardos madársisak tisztása.

Az eddigi munka eredményéből következik, hogy a helyi természeti értékek védetté nyilvánítása hivatalosan kezdetét vette. A polgármesteri hivatal kéri a lakosságot ezen természeti értékek védelmére a rendelet megszületéséig is, továbbá kérjük, jelezzék, ha ezeken a területeken bármilyen károsításra utaló jelenséget tapasztalnak (Polgármesteri hivatal, közigazgatási iroda, Békéscsaba, Szent István tér 7.). A közigazgatási iroda és a szakemberek igyekeznek nagy nyilvánosságot biztosítani ennek az ügynek, hisz a természeti értékek védelme mindnyájunk közös ügye. Az ezzel kapcsolatos rendeletervezet, majd rendelet megalkotása a következő év első negyedévében várható, a közigazgatási iroda addig is kéri az érintett tulajdonosokat, érdekelteket, a lakosságot, hogy segítsék Békéscsaba természeti értékeinek megővését.

H. M.

Baleseti statisztika, pályázati eredmények

A rendszerváltás közelében nem élték reneszánszukat a társadalmi szervezetek, így akkoriban a közlekedéstudományi egyesület több száz fős tagsága 170-re apadt – mondta dr. Szeberényi Andor, az egyesület elnöke hagyományos sajtótájékoztatójukon –, ma 247 tagot számlálnak a megyében, tíz működő szakcsoportban. A szakemberek a közlekedés valamennyi tényezőjével foglalkoznak a balesetek számának csökkentése érdekében. Az eredmények számokban talán nem is mérhetőek, hiszen ki tudná megmondani, hány bal-

eset nem történt meg azért, mert egy ellenőrzés vagy csupán a figyelemfelhívás miatt jobban ügyeltünk az autókra, az útviszonyokra vagy saját magunkra...

Dr. Szeberényi Andor rámutatott arra, hogy Békés megye járműállománya az országos átlagnál öregebb (11,5 év, míg például Budapest 9,5 év). Ezek az autók költségesebben, nehezebben tarthatók fenn, mint fiatalabb társaik, és emellett a műszaki állapotukra is fokozottabban kell figyelni. Sajnos még a műszaki vizsgára vitt (és előtte

felkészített) járművek 4 százaléka is hibás, a közúton ellenőrzöttek közül pedig minden ötödiknél találtak kisebb-nagyobb problémát.

Szabó László, a Közútkezelő Közhazsnú Társaság osztályvezetője a Bartók Béla úti benzinkút építésével kapcsolatban hangsúlyozta, hogy ha az idő engedi, a munkálatok még ez év végéig befejeződnek. Szólt a lámpák cseréjéről is; korábban a Temető somál, most a Bartók Béla–Gábor Áron, valamint a

(Folytatás a 2. oldalon)

Baleseti statisztika, pályázati eredmények

(Folytatás az 1. oldalról)

Bartók Béla – Petőfi utcánál korszerűsítik, cserélik a jelzőlámpákat.

Kárpáti Béla őrnagy az aktuális baleseti statisztikákat tárta elénk, eszerint Békéscsabán novemberben 2 halálos kimenetelű, 13 súlyos és 9 könnyű személyesüléses közúti közlekedési baleset történt, amely több mint 33 százalékos növekedést jelent az előző év hasonló időszakához képest. November végéig 254 baleset történt városunkban, ebből 16 halálos kimenetelű volt.

Megszületett a közlekedésbiztonsági pályázat megyei eredménye a baleset-megelőzési bizottság jóvoltából. Eszerint a bírálóbizottság a rendelkezésére álló 500 000 Ft-ból a következő békéscsabai pályamunkákat részesíti támogatásban: Start Rá-

dió Kft. – 50 000 Ft; 3. Számú Általános Iskola – 30 000 Ft; Körmives Kelemen Sori Óvoda – 40 000 Ft; Madách Utcai Általános Iskola – 35 000 Ft; Jókai Utcai Általános Iskola, Speciális Szakiskola és Szakmunkásképző Iskola – 30 000 Ft.

A bírálóbizottság a következő pályamunkákat terjeszti fel az Országos Baleset-megelőzési Bizottságnak központi elbírálásra: Közlekedéstudományi Egyesület Ifjúsági tagozata és Békés Megye Képviselő-testülete Pedagógiai Intézete; Katolikus Általános Iskola; Kemény Gábor Műszaki Szakközépiskola; Média Centrum Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.; Hungária Info Kft. – Heti Délkelet; Első Csabai Televíziós Bt.; Első Csabai Rádiós Bt. Az országos elbírálás eredménye a későbbiekben várható.

M. E.

TÁJÉKOZTATÓ

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának szociális irodája tájékoztatja a város lakosságát arról, hogy a kormány 71/1996. (V. 15.) számú rendelete alapján, központi költségvetési fedezetből lehetőség van 1996. december 31-ig a szociálisan rászorultnak tekinthetők esetében gyógyszerköltségeik átvállalására.

A támogatást igényelheti:

Aki nem rendelkezik közgyógyellátási igazolvánnyal, és egy-egy betegség esetén jelentkező gyógyszerkiadást a jövedelmi helyzete miatt nem képes vállalni.

Jogosult az ellátásra:

- az az egyedül élő vagy kiskorú gyermekét, gyermekeit egyedül nevelő személy, akinek egy főre jutó havi jövedelme nem haladja meg a 20 160 forintot;
- az a család, amelynél az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg a 14 400 forintot.

A támogatás igényléséhez szükséges:

1. Az átmeneti segély kérelméhez rendszeresített nyomtatvány kitöltése.
2. A kérelemhez csatolni kell: kereseti igazolást, nyugdíjasok esetében nyugdíjszelvényt, a családban élő kiskorú gyermek étkezési térítésszám-jelvényéről szóló igazolást.
3. Csatolni kell továbbá: a háziorvosi, illetve kezelőorvosi igazolást a felírt gyógyszerek felsorolásával és árával.

A kérelemhez szükséges nyomtatványokat a szociális iroda információs munkatársától lehet kérni, aki megadja a megfelelő felvilágosítást is.

A kérelmet a polgármesteri hivatal szociális irodájában lehet benyújtani (Szent István tér 9.).

Ügyfélfogadási idő:

Hétfő	8.30–12.00	12.30–17.00
Szerda	8.30–12.00	12.30–16.00
Csütörtök	8.30–12.00	
Péntek	8.30–12.00	

A kérelmező feltétlenül hozza magával a személyi igazolványát!

További részletes felvilágosítás kérhető telefonon vagy személyesen ügyfélfogadási időben a szociális iroda munkatársaitól.

A polgármesteri hivatal telefonszáma: 452-252.



■ **FOGADÓNAPOK.** December 13-án, pénteken *Sisák Péter* alpolgármester, december 20-án *dr. Simon Mihály* jegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését december 19-én, csütörtökön tartja a városháza dísztermében.

■ **MINDENKI KARÁCSONYA.** A Családsegítő Szolgálat ebben az évben is megrendezi a Mindannyiunk karácsonya városi szintű ünnepségét. A szolgálat kiemelten fontos feladata, hogy adományokat gyűjtsenek a nehéz sorsú családok számára. Örömmel fogadnak minden pénz- vagy tárgybeli adományt (élelmet, ruhamezt, háztartási eszközöket stb.). A felajánlásokkal, kérjük, keressék a Családsegítő Szolgálat munkatársait (Szent István tér 9., telefon: 441-147), akik az adományokat kérésre el is szállítják. Az adományok értéke (akár pénz, akár tárgy) az adóalapból levonható, erről a szolgálat igazolást ad.

■ **KARÁCSONYI ÜNNEPSÉG.** Az Értelmi Fogyatékosok Országos Szövetsége tisztelettel várja minden tagját a december 19-én, csütörtökön 15 órától tartandó karácsonyi ünnepségére a fegyveres erők klubjába (Szabadság tér 6.). Vendégek: *Hevesi Imre* és a *Télapó*.

■ **CSABAI HISTÓRIA.** A nagy érdeklődésre való tekintettel felhívjuk olvasóink figyelmét, hogy *Papp János* könyve, *A békéscsabai műkedvelő színjátszás története (1845–1944)* a Munkácsy Mihály Emlékházban vásárolható meg.

■ **BŐRFESTMÉNY, KÖNYVKÖTÉSZET.** A Munkácsy Galériában (Andrássy út 29–33.) a *Csuta–Zajách–Várkonyi* alkotócsoport Bőrfestmény című kiállítását a Tevan Andor Gimnázium és Nyomdaipari Szakközépiskolában tekinthetik meg az érdeklődők december 19-ig, 9 és 15 óra között.

■ **IRODALMI KÁVÉHAZ.** A Békéscsabai Keresztény Ifjúsági Egyesület (KIE) szeretettel meghív barátaitdal együtt az 1996. december 14-én, szombaton 17 órakor kezdődő Irodalmi Kávéházra. A programban bemutatkozik a szentendrei Vajda Lajos Stúdió grafikákkal, *Bereznai Péter* képzőművész alkotásaival, saját kiadású verseskötetekkel, és versekkel: *Gruber József*, *Kovács György* és *Újházy László* költeményeit elmondja *Kovács Edit* és *Kalapos László* színművész. Ezt követően Schubert-dalokat hallgathatnak az érdeklődők *Kola-*

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,
ahol élünk

rovski Sarolta magánénekes előadásában, *Farkas András* zongorakíséretével. A rendezvény zárásaként *Győri Gábor* evangélikus lelkész tart előadást Ünnepe címmel.

■ **ADVENTI ÁHÍTAT.** A baptista gyülekezet (Október 6. utca 4/1.) december 15-én, vasárnap 16.30 órától zenés adventi áhítatot tart, melyre minden érdeklődőt szeretettel várnak.

■ **ÉVADZÁRÓ.** December 14-én, 16 órakor a Vasutas Fúvószenekar és a MÁV-diákotthon majorrette-csoportja évadzáró előadást rendez a Vasutas Művelődési Házban. A belépés díjtalan.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Palotai Krisztina Erzsébet és Brjessnyik Zsolt, Tadanai Katalin és Tóth Zoltán Pál



SZÜLETÉS

Dr. Jantyik Tibor és Matvon Gabriella leánya Adrienn, Szabó Attila és Ádám Erika leánya Réka, Bánszki György és Imreffy Márta fia Bence, Szaszák György és Papp Márta fia Norbert György, Elek Sándor és Lovas Szuzsanna leánya Eszter, Sztankó Tibor és Omeljnickaja Szvetlana fia Richárd, Fegő Richárd és Petroczy Edit fia Richárd Krisztián



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Sztojcssev Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601, Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252
Szerkesztő: A&M Stúdió
Nyomás: Hungária-Info Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető: Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta

Kormányzati tanácsstalanság

A Fidesz utolsó ideai sajtótájékoztatóján dr. Sümeghy Csaba parlamenti képviselő visszatért azokra a gondolatokra, amelyeket Horn Gyula miniszterelnök mondott az MSZP által szervezett békéscsabai lakossági fórumon az ifjúsági házban. A képviselő szerint a jövő évi infláció az idehez hasonló mértékű lesz, azaz körülbelül 22–24 százalék. Ezt a megállapítást arra alapozta, hogy az energiaárak emelése továbbgyűrűzik és beépül a gyógyszerek és az élelmiszerek áraiba. Az alig érzékelhető gazdasági javulás pedig nem fog megjelenni a lakosság életszínvonalában.



Dr. Sümeghy Csaba

Sümeghy Csaba fontosnak tartotta elmondani: a romániai választási eredmények lehetőséget adnak arra, hogy Békéscsaba és térsége lendületet kapjon a gazdasági fejlődéshez. Reményét fejezte ki, hogy ezt a történelmi lehetőséget nem mulasztják el kihasználni az érintettek; a Fidesz egyébként összefogást sürget ebben a kérdésben. Ha ugyanis Békéscsabán is kiépülne egy logisztikai központ, akkor várható a külföldi tőke megjelenése, üzemek, gyárak idetelepülése, ahogy az Székesfehérváron is megtörtént, s mint ismert, Fehérvár gazdaságilag már látványosan elhúzott Csabától.

A Fidesz a közvélemény-kutatások szerint az első három párt közé tartozik már huzamosabb ideje a kisgazdákkal és a szocialistákkal. Utóbbiakról a képviselő úgy vélekedett, hogy náluk, illetve a kormányban teljes a tanácsstalanság. A Baloldali Tömörülés nevű platformjuk olyan keményen kritizálja a kormányt, amelyet még az ellenzék sem engedne meg magának. Közben a miniszterelnök látványosan szembekevert saját pártja elnökségével is, vezető MSZP-s körök pedig egyes miniszterek, illetve lassan már a kormányfő alkalmasságát is megkérdőjelezi. Az SZDSZ számára nincs más út, mint bennmaradni a koalícióban, s ezen az sem változtat, hogy a legnagyobb sikert az MSZP-től várni akaró politikusok beszédei aratták a küldöttközgyűlésükön.

Sümeghy Csaba elmondta azt is, hogy egyes pártok helyi alapszervezetei hajlandóságot mutatnának arra, hogy testületileg átlépjének a Fideszbe. Arról azonban nem volt információja, hogy e pártok ellenzékiek vagy a kormánykoalícióhoz tartoznak.

SZILASI MIHÁLY

SAJTÓKÖZLEMÉNY

Önkormányzati Innovációs Központ

1996. október 1-jén megkezdte tevékenységét az Önkormányzati Innovációs Központ. Az USA Nemzetközi Fejlesztési Ügynöksége (USAID) által létesített iroda alapvető célja az információáramlás elősegítése az önkormányzati munka és civil szerveződések területén. A központ feladata a kapcsolatteremtés e két szféra, illetve ezek potenciális hazai és nemzetközi támogatói között, valamint az országban fellelhető „jó megoldások”, „jó gyakorlatok” terjesztése, ismertetése. A megvalósítás módjai: konferenciák szervezése, nyomtatott kiadványok, videofilmek, oktatóprogramok készítése és terjesztése, valamint a kiválasztott társszervezetek megerősítése. A központ a regionális nyomtatott és elektronikus sajtóban fog tájékoztatást nyújtani tevékenységéről és rendezvényeiről, valamint törekedni fog arra, hogy a tevékenységi köre által érintett civil szervezetek és önkormányzatok nagy részével közvetlen kapcsolatot is kiépítsen. Az innovációs központról bővebb tájékoztatást nyújtunk a következő címen: Forgács Ildikó sajtófelelős, Önkormányzati Innovációs Központ, 1065 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky u. 57., telefon: 1/153-3886, telefax: 1/302-4518.

A Jókai színház
PROGRAMJA

12. csütörtök	Doktor úr	Madách bérlet	19 óra
13. péntek	Doktor úr	Bérletiszünet	19 óra
14. szombat	Doktor úr	Csaba páholy-előadás	19 óra
17. kedd	Doktor úr	Csokonai bérlet	15 óra
	A gyilkos köztünk van	Bértelen kívüli előadás a Vigadóban	19 óra
18. szerda	Doktor úr	Arany J. bérlet	15 óra
	A gyilkos köztünk van	Bértelen kívüli előadás a Vigadóban	19 óra
19. csütörtök	Doktor úr	Vörösmarty bérlet	19 óra
20. péntek	Doktor úr	Básti bérlet	19 óra
21. szombat	Doktor úr	Csontos bérlet	19 óra

GONDOLKODÓ

Nirvána

Halott folyó, kiapadt hegyi forrás: kővé vált emlékezet.

A börtön falait ledöntő fellázadt rabok elhagyták a várost, és a hegyek felé menekültek.

– Szabadok vagyunk! – örvöng a tömeg.

– Rabok vagytok – hallatszik a visszhang –, mint azok, akik maradtak.

A sötétzárka lakója maradt.

– Felszámolom a múltat – mondja –, és a régi legendákat mind áttrom.

– Szemedben már rég kihunyott a fény – így a visszhang. – Nem emlékszel?

– A napot a szemembe zártam, a szoborrá vált kérkedő Niobét és lenyilazott gyerekeit feltámasztom, és a fájdalmat, a szenvedést, a vágyakat, a könnyeket és a porladó sírokat az isteneknek ajándékozom – cserébe a haragjukért.

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV



FOTO: VERESS ERZSI

Belvárosi tervek

Csekély érdeklődést mutatott a csabai lakosság a belváros részletes rendezési tervéről szóló fórum iránt, amelyet a városépítészeti iroda szervezett meg. A jelenlévők azonban igen sok megdöbbentő dolgot ajánlottak Vukovich Miklós városi főépítész figyelmébe.

Császár Lajos jaminai lokálpatrióta keményen bírálta az elképzeléseket. Azt mondta, hogy más városok megmutatták, milyennek kell lennie a csabai sétálóutcának, de egyelőre az nem olyan. Nehezményezte, hogy a város útjain felbontják az úttestet, hogy díszburkolattal pótolják az aszfaltot. Az Andrássy úti gyalogjárdákat hepehupásnak minősítette, emiatt szégyellhetjük magunkat a város vendégei előtt. Szerinte a Csaba Center csak azoknak fontos, akik ebből hasznot húznak. Erre akkor lenne szükség, ha lenne egy jómódú vásárlói réteg is. A Csaba Center helyett a termálvíz hasznosítását ajánlotta az érintettek figyelmébe, s ezt a városi fellendülés talpkövének nevezte.

Lapunk közölte azt az olvasói levelet, amely sürgette az Orosházi úti kerékpárút megépítését. A hozzászóló megerősítette ennek szükségességét, majd más, Jaminával összefüggő problémákról beszélt.

Vukovich Miklós válaszában elmondta, hogy két éven belül elkészül Békéscsaba általános rendezési terve. A sétálóutcaival kapcsolatban van egy olyan terv, amely szerint a gépjárműforgalmat teljesen megszüntetnék, az áruszállítást leszámítva. A vélemények megoszlanak abban a kérdésben, hogy a kerékpárosok használmassák-e a sétálóutcat. A tervek kivitelezése három éve még 170 millióba került volna, most 400 milliót kiadást jelentene a városnak, ezért jó lenne vállalkozói alapon, koncessziós rendszerben gondolkodni. (Győrben maguk a vállalkozók adták össze az ehhez szükséges pénzt.) A főépítész megemlítette: van egy olyan elképzelés, hogy az Andrássy út mellékutcai közül csak a Munkácsy–Irányi utca bonyolítana le átmenő forgalmat.

Hankó András MSZP-s képviselő a belváros fásítását kritizálta. Ezzel összefüggésben a Luther utcai kerékpárúttal kapcsolatos, a jövőben várható problémáról is beszélt. Úgy vélte, hogy a fák növekedése idővel zavarokat okozhat az ottani kerékpáros-közlekedésben.

(SZ. M.)



Dom slovenskej kultúry otvoril svoje brány

15. november – asi každý Čabán si zapamätá tento deň. Veď dlhé roky a mesiace sme čakali na to, aby v ten deň sme dostali Dom slovenskej kultúry. S vybudovaním domu sa splnila dávna snaha mesta, totiž idea o realizovaní domu sa zrodila ešte v roku 1991, keď premiér Československa Vladimír Mečiar bol hosťom nášho mesta. Už vtedy rokovali o možnosti realizácie idey. Pravda, podľa predbežných plánov miestom centra by bol Segedin, ale Slováci žijúci v Békésskej Čabe sa už vtedy obrátili s prosbou k príslušným organizáciám, aby naše mesto dostalo možnosti na vybudovanie inštitútu. Vedenie Békésskej Čaby už od prvej chvíli 100 percentne súhlasilo s cieľom čabianskych Slovákov a na potvrdenie ich podpory darovali budovu v centre mesta Čabianskej organizácie Slovákov (ČOS). Teda členovia ČOS nečele s Annou Istvánovou sa dali do obetavej práce, aby vybudovali kultúrne centrum, ktoré spája kultúru a umenie Slovákov žijúcich v Maďarsku, v Rumunsku, v Malej Juhoslávii, či v Zakarpatsku.

Samozrejme 600 členná ČOS nemala finančné podmienky na výstavbu, teda potrebné peniaze na vybudovanie sa snažili získať pomocou rôznych súbehov a nadácií. Ich prosbu poslúchali a finančne im pomáhali nasledujúci podporovatelia:

– mestský úrad Békésskej Čaby



– Ministerstvo vzdelávania Maďarskej republiky

– Úrad pre národnostné a etnické menšiny

– vláda Slovenskej republiky prispela s jednou štvrtinou sumy investície

– dostali podporu aj od nadácie pre rozvíjanie územia

– v hodnote 5 mil Ft-ov dostali aj (gulden) od holandskej nadácie

– a členovia ČOS založili nadáciu pod názvom: „Za Čabiansku slovenskú kultúru.“ Takže obyvatelia Békésskej Čaby a Slováci žijúci v Maďarsku tiež ponúkli okolo 700 tisíc – 1 mil. Ft-ov do investície.

S porátaním týchto súm dostaneme celkový rozpočet vybudovania, ktorý sa pohybuje okolo 40–45 mil Ft-ov.

V ten slávnostný deň, 15-ho novembra konečne „otvoril“ svoje brány Dom slovenskej kultúry. Od tohto dňa sme bohatší aj s dvomi výstavami, ktoré otvorili v ten deň. V klubovni poslankyňa parlamentu Dr. Eva Sarkadiová Lukovicsová otvorila výstavu pod názvom: „Čabianske národopisné pamiatky.“ V druhej spoločenskej miestnosti, v malej sieni viceprimátora nášho mesta László Végh slávnostne odovzdal obecnstvu „Výber z Čabianskej galérie súčasného slovenského výtvarníctva.“

O 16-ej hod., po odznení maďarskej a slovenskej štátnej hymny národnostná tajomníčka Helena Somogyiová pozdravila vzácných hostí podujatia: predsedu vlády Maďarskej republiky Gyulu Horna, podpredsedu Národnej rady Slovenskej republiky (NR SR) Jána Luptáka, ministra kultúry Slovenskej republiky Ivana Hudeca, predsedu zahraničného výboru NR SR Dušana Slobodníka, veľvyslankyňu SR v Maďarsku Dr. Evu Mitrovú, predsedu Celoštátnej

slovenskej samosprávy Michala Matu, štátneho tajomníka Csabu Tabajdiho, štátnu tajomníčku Evu Orsósovú, poslankyňu parlamentu Máriu Jakabovú a ďalších prítomných podujatia. Po slovách primátora nášho mesta Jánosa Papa povedal niekoľko slov premiér Maďarskej republiky Gyula Horn, ktorý vo svojom prihovore pokladal za dôležité vybudovanie domu a poďakoval čabianskym Slovákom, miestnej samosprávy a slovenskej vláde za podporu. Minister kultúry Slovenskej republiky Ivan Hudec zdôraznil, že s radosťou podpísal šek, ktorým slovenská vláda aj finančne prispela k rozpočtu výstavby. Po dobrých želaniach predsedu CSS a podpredsedu NR SR, premiér Gyula Horn a minister kultúry Ivan Hudec otvorili pamätnú knihu Domu slovenskej kultúry. Predsedkyňa ČOS Anna Istvánová vo svojom prihovore poďakovala morálnu a finančnú podporu každému, kto pokladal za dôležité vybudovanie tohoto objektu. Na záver slávnosti speváčka Mária Liptáková predniesla áriu z opery slovenského skladateľa Eugena Suchoňa: Krútnava.

Počas slávnosti záujemci sa mohli kochať v slovenských ľudových tancoch v prednese tanečnej skupiny z Banskej Bystrice, a členovia dychového orchestra MÁV zahrli nám niekoľko piesní.

Dolnozemský pohár v mini futbale

BÉKÉSSKA ČABA 8. AŽ 10. NOVEMBRA 1996

Už tradične poriada Organizácia slovenskej mládeže v Maďarsku (OSMM) Dolnozemský pohár vo futbale, ktorý mal tohto roku malé jubileum. Konal sa totiž už jeho V. ročník, a tak si jeho organizátori na čele s Máriou Matejdesovou – predsedníčkou OSMM, dali záležať. Bývalý mládežnícky tábor na okraji mesta už v piatok privítal väčšinu účastníkov. Večerná technická porada určila, kto s kým a kedy bude hrať, a tak si družstvá líhali podľa toho „kľúča“.

Sobota bola od skorého rána hracím dňom. Družstvá boli rozdelené do dvoch skupín – červenej a modrej a mohlo sa začať. Hneď prvý zápas bol veľmi zaujímavý a dramatický. Stretli sa v ňom chlapci z Nadlaku a Kondoroša a veru bolo na čo pozerieť. Nakoniec Nadlačania prehrali. Kondoroš sa týmto víťazstvom, ale aj predvedenou hrou,

okamžite zaradil medzi favoritov a veru sa aj prebojoval až do finále.

Po úvodnom zápase bolo slávnostné otvorenie turnaja. Predseda Slovenskej menšiny samosprávy v Békésskej Čabe Martin Vozár srdečne privítal účastníkov turnaja a zaželal im príjemný pobyt a veľa športových úspechov. Futbalový kolotoč sa rozbehol na plné obrátky. Zápas striedal zápas až do večerných hodín a organizátori mali obavy, či to telocvičňa vôbec vydrží. Vydržala a vydržali aj diváci, a tak mohlo začať očakávané finále. Tak ako suverénne postupoval Kondoroš v „červenej“ skupine, tak sebaisto si počínalo mužstvo Domina Piliš v „modrej“. Tiež neprehral ani jeden zápas a nebolo ľahké tipovať víťaza finále. Do stavu 3:3 sa miska váh nakláňala raz na jednu, raz na druhú stranu. Hráči na ihrisku, ba ani diváci v hľadisku si nič nedarovali a v telocvični sa len tak iskrilo! Zapotil sa aj rozhodca, ale nakoniec sa mu vždy podarilo schladíť horúce hlavy. Za mohutnej podpory obecnstva strhli víťazstvo na

svoju stranu hráči Domina Piliš, zápas vyhrali v pomere 6:3 a zaslúžene sa stali víťazmi Dolnozemského pohára OSMM 96. V ďalších záverečných zápasoch porazil Slovenský Komlóš, „B“ v „bratovražednom“ boji komlóske „A“ družstvo a obsadil 3. miesto, o 5. miesto sa „pobili“ gymnazisti z Budapešti a Békésskej Čaby. K najslamanejšim družstvám patrili Nadlak a vysokoškôláci z Bratislavy, ktorí obsadili posledné miesta.

DR. PAVOL ŽIBRITA

Mili Čitatelia!

Prajeme vám veselé
vianoce a šťastlivý
Nový Rok!

Törvénykezési dömping

Több mint harminc törvényjavaslat szerepel az országgyűlés decemberi ülésévében – közölte az újságírókkal Tóth Károly békéscsabai országgyűlési képviselő december 5-én tartott sajtótájékoztatóján. A honatya felhívta arra is a figyelmet, hogy ezek között számos igen nagy jelentőségű törvény tervezete is szerepel. Tartalmazza a lista az ország és a társadalombiztosítás jövő évi költségvetését (az 1997-es esztendő lehet az első, melynek a „tébé” úgy indul neki, hogy már január 1-jén van elfogadott költségvetése), a képviselői összeférhetetlenségi törvényt, a vetőmagtörvényt, a társadalmi szervezetek által használt állami vagyonról rendelkező törvényt. Legalább ilyen fontos azonban az alkotmány szabályozási elveit rögzítő országgyűlési határozat kérdése is, melyet, ha az idén nem fogadják el, Tóth Károly szerint a kormányzati ciklus időtartamára végleg le lehet venni napirendről.



Tóth Károly

A képviselő újfajta együttműködést ajánlott a sajtó munkatársainak. Felajánlotta, hogy a jövőben havonta egy alkalommal rendeznének egy összejövetelt, ahol egyebek között az újságírók megkaphatnák a Parlament következő hónapjának ülésévé, információkhoz juthatnak az egyes tervezetek tartalmáról, a beérkezett módosító javaslatokról, hogy ilyenformán a szélesebb értelemben vett közönség is megismerhesse a törvénykezés teljes folyamatát. Az ilyen beszélgetések alkalmával lehetőség nyílna arra is, hogy a nagy érdeklődésre számot tartó egyes kormányrendeleteket is ismertessék, hiszen a tapasztalatok szerint azok még kevésbé jutnak el a közönséghez, mint a törvények.

Tóth Károly bizakodik abban, hogy ezzel az új munkaformával nagyobb nyilvánosságot lehet biztosítani a törvénykezés folyamatának, az érdeklődők sokkal több információhoz jutnak hozzá, s ami legalább ilyen fontos, elé lehet menni az eseményeknek: az emberek akkor jutnak információhoz, amikor a jogszabály előkészítése még zajlik, így adott esetben akár véleményüket is eljuttathatják a képviselőkhez.

DANCS LÁSZLÓ

Nemzetiségek napja

A Jókai színházban kerül megrendezésre a Nemzetiségek Napja december 16-án, hétfőn 18 órától. A rendezvényt Sisák Péter alpolgármester nyitja meg, köszöntőt mondanak a kisebbségi önkormányzatok vezetői. A műsorban népdalokat, verseket

hallhatnak és különböző nemzetiségi táncokat láthatnak az érdeklődők. Kísérő programokként december 16. és 20. között szlovák-román gasztronómiai hét lesz a Party vendéglőben, és Labancné Milak Brigitta cigány festő kiállítása látható az irodaházban (Szabadság tér 11-17.). A nemzetiségi nyelvet oktató intézményekben a nemzetiségekhez kötődő kulturális programokat tartanak.

Megyei könyvtár

DECEMBERI PROGRAMOK

- 31-ig** Mézeskalács- és gyermekjáték-kiállítás a Békés Megyei Népművészeti Egyesület tagjainak munkáiból.
- 16-án** Boldizsár Ildikó mesekutató és Simai Mihály költő előadása a gyermek- és ifjúsági irodalomról 10 órai kezdettel.
- 18-án** A Barátunk a könyv, a könyvtár... című műveltségi játék résztvevőinek Lázár Ervin meséit adja elő Bene Zoltán, Modor Milán, Sánta László és Szenté Vajk 14.30 órai kezdettel.
- 20-án** Mézeskalács-díszítés Diósné Csontos Julianna vezetésével 15 órai kezdettel.
- 21-én** A „Szóra készítő...” olvasótábor résztvevőinek karácsonya a gyermekkönyvtárban 15 órai kezdettel.

Minden kedves olvasónknak meghitt karácsonyi ünnepeket és békés, boldog új esztendőt kívánunk!

CSABAI IFIHÁZ PROGRAMAJÁNLAT

ROCKÉVVÉGE – ZENEI NAPOK AZ IFIHÁZBAN December 13–14.

December 13. péntek

- 20.30** „Ami engem ihlet...” – Galla Miklós frenetikus önálló estje a nagyteremben. Közreműködik: Bor László.
- 22.00** Jazz és latin-amerikai dallamok. Játsszik az Ifjú Szakcsi Lakatos Tűzkő Quartett (nagyterem).
- 24.00** Blues kifulladásig – játszik a budapesti Road Kill Cafe együttes (nagyterem).
- 21.30** Blues Fools-koncert a Casinóban.

Filmvetítés (bemutatóterem)

- 19.30** „Tessék mámegint itt vagyok!” – BMZ Hungarian Artangel Performansz kint, meg minden. Féléves kanadai (tor) túrája verbálisan, videóval + élve.
- 21.00** Hair (amerikai film)
- 23.00** Szelíd motorosok (amerikai film)

Sztárkaszinó a zenei napok keretében

- 21.00** A két este folyamán fellépő művészekkel lehetőséget biztosítunk kötetlen beszélgetésre, hanghordozók vásárlására dedikálással. Helyszín: a második emeleti 20-as terem.

Salátabár a zenei napok keretében

- 20.00** Gasztronómiai érdekességek ingyencenek a földszinti aulában.

December 14. szombat

- 20.30** Rockhangoló – játszik a Tátrai Bank előzenekara.
- 22.30** Trilógia – lemezbemutató koncert, játszik Horváth Charlie és a Tátrai Band. Helyszín: nagyterem.
- 21.00** Full House-koncert a Casinóban.
- 23.00** Herfli Davidson-koncert a Casinóban.
- 22.00** Tánclepek kezdőknek és haladóknak – a Békés Banda koncertje és táncház. Helyszín: harmadik emelet, előtér.

Filmvetítés (bemutatóterem)

- 21.00** Doors (amerikai film)
- 24.00** Ford Ferline kalandjai (amerikai film)

Belépődíj: december 13-án 349 Ft, december 14-én 499 Ft, a két napra együtt 749 Ft.

December 20. 21.00 Abigél-koncert a Casinóban. A belépés díjtalan!

December 28. 21.00 Jazz Mine-koncert. Sztárvendég: Laár András.

GYERMEKRENDEZVÉNYEK

- December 21.** 10.00 Karácsonyi kavalkád a nagyteremben. Benne: játszóház és a Csabai Színistúdió Trombitás Frédi című új, vidám, zenés bohóc műsora gyerekeknek.
- December 22.** 10.30 5 éves a Nyulambulam együttes – születésnapi koncert sok meglepetéssel. Helyszín: nagyterem. A belépés díjtalan!
- December 24.** 9.00 Karácsonyi játszóház Karácsonyfa- és asztali díszek készítése. Helyszín: előtér.
- December 27. és 28.** 9.00 Játzóház – szilveszteri bohóságok. Helyszín: előtér.
- December 30.** 9.00 Gombfocibajnokság az előtérben.

ELŐADÁSOK, TÁRSASÁGI ALKALMAK ÉS EGYÉB RENDEZVÉNYEK

- December 12.** 19.00 Videoműhely – A bomlás virágai – a Pesty Fekete Dóboz filmje az 1995-ös oroszországi börtönök világáról. Háttérinformációk a film készítésének körülményeiről Pesty Lászlótól, a filmben látotokról dr. Sarkadi István pszichiátertől. Helyszín: Casino.
- December 17.** 18.00 A Magyarország a harmadik évezred kapujában című előadás-sorozat vendége dr. Fodor Katalin pszichológus, népművelő, aki a magyarság mentális állapotáról tart előadást. Helyszín: Casino.
- December 19.** 19.00 Szép vagy, gyönyörű vagy Magyarország Várjatok még őszirózsák – operett- és nótaest. Fellépnek: Máté Ottília, Szántai Ildikó, Karcagi Péter, Agárdi László, Budai Béla.

Jegyek az ifiházban, illetve a városi nyugdíjas-egyesület székházában (Luther u. 6., tel.: 447-327) kaphatók 250 Ft-os áron.



Békéscsabán, a Gyóni Géza utcában

szerkezetkész lakások kerülnek megépítésre,

melyre jelentkezőket várunk. Szoc. pol. igénybe vehető!

Érdeklődni: Békéscsaba, Lajta u. 21.

(munkanapokon 8-16 óráig).

Telefon: 321-382

AZ ADÓZÓK FIGYELMÉBE!

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA

penzügyi és gazdasági irodájának adócsoportja

(Békéscsaba, Dózsa Gy. út 2., telefon: 322-255)

felhívja a vállalkozók figyelmét a helyi iparüzési adó és a vállalkozók kommunális adója december 20-i feltöltési kötelezettségére.

Az adóelőleget a kettős könyvvizetésre kötelezettek esetében a várható éves fizetendő adó összegére kell kiegészíteni.

Békéscsaba Megyei Jogú Város

Polgármesteri Hivatalának városüzemeltetési irodája

ezúton értesíti azon ismeretlen gépjármű-tulajdonost, akinek gépjárműve a lent említett közterületen van, hogy ezen értesítés megjelénésétől számított **15 napon belül** azt szíveskedjen elszállítani. Amennyiben a tulajdonos az értesítésnek nem tesz eleget, irodánk az **50/1995. (X. 12.) önkormányzati rendelet** értelmében a gépjárművet elszállíttatja.

A gépjármű tartózkodási helye:

Piros színű, 125 P típusú Polski FIAT személygépkocsi, forgalmi rendszáma: DZN 423, a Bartók B. út 19. számú lakóépület Haán L. utca felőli parkolója.

VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODA

A SANTA FATIMA LABORATÓRIUM

ÉRTESÍTI
KEDVES
BETEGEIT,

hogy
december 15.-január 6-ig szabadság miatt
a rendelés szünetel.

Mindenkinek kellemes ünnepeket és boldog új évet kívánunk!

Békési Úti Közösségi Házak

Békési út 15.
Telefon: 326-370

December 14.: Ezoterikus nap

December 15.: Ezüstvasárnapi játszóház a Meseházban (gyertyamártás, csuhézás)

December 16.: Nemzetiségi civil szervezetek szakmai napja

December 18.: Kisebbségek napja - 10 éves a Csaba nemzetiségi néptáncgyűttes.

December 18-20.: Nemzetiségi gasztronómiai napok

December 28.-január 3.: Szilveszter Szlovákiában

December 23. és január 5. között mindhárom házunk működése szünetel.

Mindenkinek békés boldog karácsonyt kívánunk: a BÜKH dolgozói.

A szlovák klub decemberi programja

DECEMBROVÝ PROGRAM SLOVENSKEHO KLUBU

Nemzetiségi Ház, Békési út 15.

December 12., csütörtök: Előadás - Egészségünk védelme télen
Prednáška - Ochrana zdravia v zime

December 16., hétfő: Részvétel a kisebbségek napján
Úcast' na Dni menšín

December 19., csütörtök: Karácsonyi előkészületek
Prípravy na Vianoce



HETI MOZIMŰSOR

1996. december 12-18.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

- 15.45 óra: Walt Disney: A NOTRE-DAME-I TORONYŐR (magyarul beszélő amerikai film)
- 17.45, 20.00, péntek-szombat 22.00 órától is! Dennis Quad: SÁRKÁNSZÍV - DRAGON HEART (látványos és romantikus amerikai kalandfilm)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

- 17.00 óra: Walt Disney: A NOTRE-DAME-I TORONYŐR (magyarul beszélő amerikai film)
- 19.00 és 21.00 óra: David Cronenberg: CRASH - KARAMBOL (amerikai erotikus dráma)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

- 18.30 óra: Gérard Depardieu: MINDEN REGGEL (népszerű francia film)
- 20.30 óra: Kosztolányi: A ROSSZ ORVOS (új magyar film)

HETI FILMAJÁNLAT

SÁRKÁNSZÍV

Látványos amerikai kalandfilm

Főszereplők: Dennis Quaid, David Thewlis, Sean Connery

Rendezte: Rob Cohen

Kosztümös középkori „mese-kaland” felnőtteknek és bátor szívű gyerekeknek. A klasszikus lovagregék izgalmát, szépségét, a népmesék kedves humorát és a legmodernebb trükktechnikákat ötvöző kalandfilmben végre mindannyiunk álma teljesül: láthatjuk, milyen egy 6 méter magas és 15 méter hosszú „igazi”, élő sárkány.

A sárkányt a Jurassic parkot megálmodó I. L. M. trükkmesterei „varázsolták”.



A mozipizzériában és a Csirkefogó gyorsétkezőben

KISZÁLLÍTÁS 79 Ft,

hétfőtől szombatig 11.30-15.00 és 18.00-21.00 óráig.

Telefon: 326-421



LBL Kft.

- Középületek, lakóépületek tervezése, kivitelezése.
- Festés, mázolás, tapétázás, kádfelújítás.
- Épület- és egyéb lakatosmunkák.

Telefon: 66/328-195, 326-421
Békéscsaba, Irányi u. 10.

Thermál TAXI



éjjel-nappal

Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ.

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés.

444-777 • 45-45-45



TURUL CIPŐ®

**Cipőt a gyártótól,
ráadásul
engedménnyel!**

A Turul Cipő megnyitotta cipőboltját
az Andrássy út 73/1. sz. alatt
(a Rózsa Ferenc Gimnáziummal szemben).

Üzletünkben minden korosztály számára kaphatók
téli lábbelik (bakancsok, divatcsizmák,
hótaposók), alkalmi cipők és papucsok.

**Karácsonyig minden vásárló 5%
árengedményben részesül.**

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563



**AUTÓÜVEG-
CENTRUM**

Szélvédők, autóüvegek
eladása, beszerelése.

Korrekt ár, garantált minőség!

5600 Békéscsaba,
Szarvasi út 9. – Hatház u. sarok.
Telefon: 450-358, 450-356
Ügyeleti tel.: 06 (30) 451-391



Hocz & Medveg

Telefon: 442-380

Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

**NYITOTT
BÖLCSŐDE**

a bölcsődékben

Ha probléma gyermekük
napközbeni elhelyezése,
gondjukon segíthetünk.

Érdeklődni lehet:

Belvárosi Bölcsőde.

Telefon: 323-171



**MÁSOLÓGÉPEK
SZÁMÍTÓGÉPEK
ÍRÓGÉPEK
NYOMTATÓK**

Kellékek, kazettatöltés,
javítás, tisztítás

SZERVIZ és SZAKÜZLET
325-161 324-911

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a.

AGFA másológép márkaképviselete

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Békéscsabán vásárolnék 25-40 m²-es belvárosi házrészt. Telefon: 447-372, este.
- Garázs reális áron eladó a Lencsési B-területén. Telefon: 450-542, este.
- A Szigligeti utcában III. emeleti, egyedi gáz-, vízáramlás, parkettás, telefonos, kétszobás, tehermentes lakás azonnal beköltözhetően eladó. Érdeklődni: Franklin u. 1.
- Jaminában, belvárosához közel, két-generációs, gázfűtéses családi ház, beépíthető nagy telekkel vagy anélkül sürgősen eladó. Érdeklődni: Franklin u. 1.
- A Szigligeti u. 2-4. garázssoron garázs eladó. Érdeklődni: Franklin u. 1.
- Garázsból kialakított bolt frekvenciát helyen a Lencsésin kiadó: 457-259.
- A Dózsa György úton üzlethelyiségnek kialakított garázs eladó. Telefon: 327-816.
- A belvárosban üzlethelyiség kiadó. Érdeklődni: Sütőker Rt., Békéscsaba, Orsházi út 33-35., marketingosztály. Telefon: 328-155.
- Lakásokat, családi házakat keresünk Békéscsabán eladásra. Telefon: 451-745.
- 1,5 szobás, egyedi gázos, telefonos lakás a Lencsésin kiadó: 447-194.
- 58 m² üzlethelyiség, bejárattal, eladó a Kazinczy-lakótelepen. Érdeklődni a reggeli és esti órákban a 328-497-es, napközben a 06-30/433-235-ös telefonszámon.
- 70 m²-es, 2 szoba étkezős, I. emeleti, egyedi gázos lakás a buszpályaudvar szomszédságában eladó vagy 2 szoba összkomfortos házra cserélhető 2 600 000 Ft értékben. Telefon: 454-315.
- Belvárosi, IV. emeleti, központi fűtés, 2 + fél szobás lakás eladó. Telefon: 446-349.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibajelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -javítás. Telefon: 455-309.
- Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezése. Glass-Team e. v. Telefon: 06-60/483-712.
- Kárpitozott bútorok áthúzása. Békéscsaba, Székely u. 65., Krmyán. Telefon: 06-60/486-495.
- Ajtó-, ablakszigetelés, 20% energiamegtakarítás. Telefon: 326-906.
- Kizárólag fekete-fehér televíziók javítása, képcsőfelújítás. Junoszy tv-szakszerviz, tévéeladás garanciával – 3000-7000 Ft-ig. Fodor Zoltán, Orsházi út 11. Telefon: 326-162.
- Műanyaghegesztés! Békéscsaba, Herkules u. 3. Telefon: 06-30/551-031.
- Redőny, relaxa, harmonikaajtó készítése, javítása: 442-086.
- Színes televíziók javítása garanciával, hétvégén is. Domokos Tamás, telefon: 06-30/432-827.
- Karácsonyra ajándékozzon szeretneinek egy szép órát Sajben órástól! Megbízható minőség, szolid ár (Békéscsaba, Rákóczi u. 1.).
- 50% tandíjmérsékléssel számítógépes könyvelő- és titkárműképző tanfolyam indul. Telefon: 446-435.
- Energomat, Minimat, Energolux, Vjatka, Evrika, Hajdu mosógépek javítása hétvégén is. Elektron Gmk. Békéscsaba, Bartók B. út 4. Telefon: 454-561, 06-60/388-348.
- Redőny, relaxa, hevederzár kedvezményrel, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás kedvező árakkal: Marik István, Békéscsaba, Tavasz u. 83., telefon: 325-921.
- Adásvételi szerződések készítése, értékbecslés, ingatlanok közvetítése. Decemberben kedvezményt adunk! Welcome iroda, Andrássy út 12., telefon: 453-658.
- Motoros fűréssel fűrészelést vállalkoz: Vécsey u. 38. II/4., Bokros.
- Zárszerelés, zárcsere, „szuperbizti” típusú hevederzár-szerelés (december 31-ig 10% kedvezményrel). Telefon: 457-302.
- Ablakszigetelés! Telefon: 326-906.
- Szokolné Pallag Eszter női-férfi fodrász. Hívásra házhöz megyek: 06-30/284-050.
- Gázkészülékek javítása, felülvizsgálata. Békéscsaba V. kerület, Könyves K. u. 45. Telefonügyelet: 456-537, 9-12 óráig.

EGYÉB

- $x^2 = 1000 \times^2$. Ha meg tudod oldani, gratulálók! Ha nem, segíthetek! Matematikakorrepetálás középiskolásoknak. Hívd a 451-612 számot 17 óra után!
- Hízók hasítva eladók. Telefon: 459-337.
- Matematikatanítás középiskolásoknak. Telefon: 388-583.
- Angolnyelv-oktatás luxushajóra készülőeknek, valamint kezdőknek (étlapok, hasznos információk). Telefon: 444-152.
- Töves luc- és ezüstfenyő nagy tételben eladó. Telefon: 341-711, munkaidőben.
- Töves fenyő eladó: Jamina, Gajdács u. 24., egész nap.
- Angol- és németnyelv-oktatást vállal egyetemista kedvező áron. Telefon: 455-344.
- Diplomás nyelvtanár spanyolnyelv-tanítást, nyelvvizsgára felkészítést vállal. Telefon: 445-507.
- Fajtisza magyarvizsla kölykök eladók. Telefon: 456-629.

BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

CSABAI IPARTÖRTÉNET

ORSZÁGOSAN JELENTŐS
MALOMVÁLLALAT VOLT

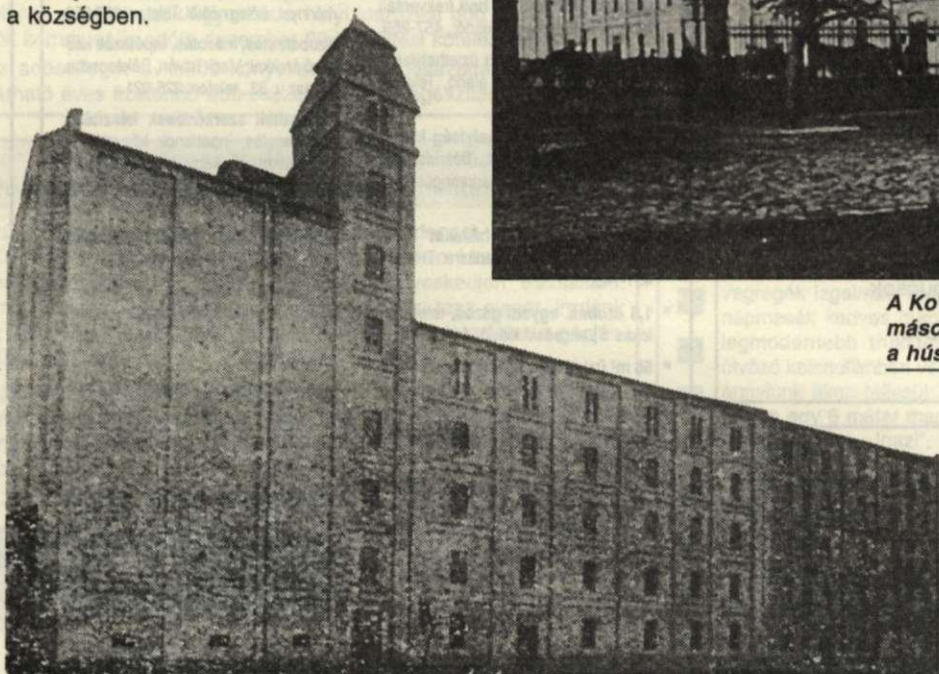
A

Kovács gőzmalom

1845-ben, a Csabai Örökváltsági Szerződés megkötésekor 57 szárazmalom és néhány szélmalom működött a községben.



*A Kovács gőzmalom, Békéscsaba
második országos hírű malomvállalata
a húszas évek végén*



Az utóbbi 1900-ig dolgozott, az egyik múzeumként ma is látható a Gyulai út mellett. Az 1853-ban felépült Rozenthal (István malom) után nem sokkal építette fel gőzmalomát Kovács Mihály. 1888-tól fiai, majd ifj. Kovács Mihály vette át és 1922–1926 között építette, fejlesztette négyemeletes korszerű malommá.

Az államosítás után egy ideig még rendeltetésszerűen dolgozott a város második legnagyobb malma.

A hatvanas évek végétől az ipari-műemlék-jellegű malomépületben a Körös Kazángyártó és Gépipari Kft. üzemel.

GECS B

*A szépen felújított malomépület
ma a Körös Kazángyártó és Gépipari
Kft. üzeme*

